Anatomy of a Short Story

NABOKOV’S PUZZLES, CODES, “SIGNS AND SYMBOLS”

Anatomy – from Latin anatomia, Greek anatomē (ana: separate, apart from, and temnein, to cut up, cut open)

Edited by Yuri Leving
CONTENTS

Contributors xi
Acknowledgments xix

INTRODUCTION 1
Breaking the code: Nabokov and the art of short fiction 1
Yuri Leving

A PRIMARY TEXT: Heart 9
“Signs and Symbols” 9
Vladimir Nabokov

FORUM: High Pressure 15
Psychosis, performance, schizophrenia, literature 15
Hal Ackerman, Murray Biggs, John N. Crossley,
Wayne Goodman, Yuri Leving, and Frederick White

CRITICISM 41

Part One: Bone Structure 41

Frameworks: 42

Vladimir Nabokov’s correspondence with The New Yorker regarding “Signs and Symbols,” 1946–8 42
Olga Voronina
Lost in revision: The editing of “Signs and Symbols” for The New Yorker 61
J. Morris
Consulting the oracle 65  
Michael Wood

**Part Two: Vascular System** 82

**Signs:** 83

Arbitrary signs and symbols 83  
*Alexander N. Drescher*

The patterns of doom 95  
*Brian Quinn*

Ways of knowing in “Signs and Symbols” 101  
*Terry J. Martin*

A funny thing about “Signs and Symbols” 114  
*John B. Lane*

Names 130  
*Yuri Leving*

**Part Three: Muscles of the Story** 136

**Objects:** 137

Five known jars 137  
*Carol M. Dole*

Five missing jars 140  
*Gennady Barabtarlo*

The last jar 143  
*Joanna Trzeciak*

Trees and birds 144  
*Larry R. Andrews*

Photographs 148  
*Maria-Ruxanda Bontila*

Cards 151  
*Pekka Tammi*

Telephone 152  
*Andrés Romero Jódar*
Part Four: Nervous System 157

The importance of reader response 158
Paul J. Rosenzweig

The Jewish quest 165
Yuri Leving

Symbols: 169

Signs of reference, symbols of design 169
Geoffrey Green
Sacred dangers: Nabokov’s distorted reflection 179
David Field

Numbers: 188

The mysticism of circle 188
Mary Tookey

The semiotics of zero 191
Meghan Vicks

Part Five: Dissection 202

Web of contexts: 203

“Signs and Symbols” in and out of contexts 203
Leona Toker

“Breaking the News” and “Signs and Symbols”: silentology 216
Joanna Trzeciak

Pnin and “Signs and Symbols”: narrative entrapment 224
David H. Richter

Pnin and “Signs and Symbols”: narrative strategies 236
William Carroll

Pale Fire and “Signs and Symbols” 251
Vladimir Mylnikov
Part Six: DNA Testing 256

Cracking the code: 257

The signs and symbols in Nabokov's "Signs and Symbols" 257

Alexander Dolinin

The castling problem in "Signs and Symbols" 270

Yuri Leving

Reading madly 277

Irving Malin

Deciphering "Signs and Symbols" 286

Larry R. Andrews

Decoding "Signs and Symbols" 298

John V. Hagopian

The referential mania: an attempt of the deconstructivist reading 304

Álvaro Garrido Moreno

A referential reading of Nabokov's "Signs and Symbols" 325

Charles W. Mignon

An afterword 332

John Banville

Endnotes 335

Alternative tables of contents 378

Credits 382

Bibliography 385

Index 393